

Mint régen

KÖNYVKRITIKA - KÖVETÉSI TÁVOLSÁG - LXVIII. évfolyam, 43. szám, 2024. október 25.

► *Virginie Despentes: Kedves idióta. Fordította Kiss Kornélia. Magvető Könyvkiadó, Budapest, 2024, 300 oldal, 5999 Ft*

A vivőanyag, maga a regény azonban nem szépirodalmi természetű (noha Kiss Kornélia fordítása gördülékeny és hibátlan munka), vagy inkább úgy fogalmaznám, többnyire híján van vagy nem él azokkal a lehetőségekkel, amiket a fikció vitathatatlanul biztosítana egy ilyen sűrűségű anyaghoz. A *Kedves idiótát* a kinyilatkoztatás uralja, és kevésbé a megértés vagy a sokféle szempont összevetéséből eredő egyensúly. Amit a szöveg nagy részében olvasunk, nem esszé, inkább szenvtelenül előadott kiáltvány, aminek célja végül mégsem az akció, a cselekedet, hanem a rezignáció és a belenyugvás.